

PUBLIC NOTICE**Call for economic operators interested in signing financial, technical or mixed sponsorship contracts for the SummerTrans IX 2025 event****1. THE ORGANISER**

The European Academy of Bozen/Bolzano (also “Eurac Research”), with registered office in 39100 Bozen/Bolzano, viale Druso 1, intends to proceed with the search for Sponsors for the SummerTrans IX 2025 event, which will be held in Bolzano from 21 to 27 September 2025.

Eurac Research reserves the right to interrupt the initiated procedure at any time for reasons of public interest. In this case, the candidates cannot claim any rights whatsoever towards Eurac Research.

This notice does not call for any awarding procedure and, therefore, no rankings, score assignments or other classifications based on merit are foreseen.

This notice, which is in no way binding on Eurac Research, is intended to verify the availability of private entities able to provide, as Sponsors and without financial burdens on Eurac Research, products and services for the event.

Eurac Research reserves the right to identify, at a later stage, the candidates with whom to enter into a sponsorship contract, after having freely negotiated with those who have expressed interest, in compliance with the principles of impartiality and equal treatment among economic operators.

This notice does not constitute an invitation to submit an offer to the public pursuant to Article 1336 of the Italian Civil Code or a promise to the public pursuant to Article 1989 of the Italian Civil Code.

The selection of the Sponsor will take into account the principles of result, trust and access to the market as set forth in Articles 1, 2 and 3 of Legislative Decree 36/2023, in compliance with the principles of transparency, competition, publicity, impartiality, effectiveness, cost-efficiency and proportionality.

2. DESCRIPTION OF THE EVENT

SummerTrans, an international summer school founded in 2004, offers high-quality, innovative courses on translation, interpreting, and terminology. The next edition, SummerTrans IX, on “Human vs. machine translation with a focus on legal translation” will be held in Bozen/Bolzano from 21 to 27 September 2025. Courses will be delivered in German or English by experienced teachers from European universities and research centres. Topics will include literary translation, film dubbing, machine translation post-editing and the use of new technologies. This edition specifically addresses the growing relevance of legal translation, covering challenges like legal comparison, certified translation and legal translation in minority languages. SummerTrans IX targets professionals, students, and researchers. The PhD school allows emerging scholars to discuss their doctoral projects. The social programme enhances networking opportunities among participants.

SummerTrans IX is organized by the Institute for Applied Linguistics at Eurac Research in cooperation with the INTRAWI at Innsbruck University, under the auspices of the International Academy for Translation and Interpreting IATI. For more information, see www.summertrans2025.eu.

3. OBJECT AND NATURE OF THE SPONSORSHIP

Sponsorship proposals may be financial (in the form of economic disbursement), technical (direct provision of services or goods compatible with the object of the sponsorship) or mixed in nature (partly financial and partly technical).

The value of the services or goods provided compatibly with the object of the sponsorship must be specified (e.g. product presentation stands, stands with information material, photographic and video services using drones outdoors, supply of gadgets and/or free gifts for participants relevant to the topic of the event, creation of entertainment products such as photo booths, artistic activities, etc.).

All materials produced by the Sponsor are at the Sponsor's expense and care and are subject to prior approval by Eurac Research.

The Sponsor is fully responsible for the content, nature, quality and truthfulness of the information provided on the sponsorship and Eurac Research is expressly exempt from any liability or burden. The Sponsor will bear the costs stemming from taxes, fees or other charges imposed by laws or regulations, in connection with the type of sponsorship offered.

4. TARGET OF THE NOTICE

Economic operators satisfying the general requirements pursuant to Articles 94 and 95 of Legislative Decree of 31 March 2023 No. 36 are encouraged to apply. In any case, the candidates must be allowed and legally eligible to contract with the Public Administration.

5. ECONOMIC AND LEGAL TERMS

The sponsorship is aimed at making goods and/or services available to Eurac Research for the SummerTrans IX event. The relationship between Eurac Research and the Sponsor will be governed by a specific agreement, the duration of which will be based on the nature and type of goods or services offered.

Eurac Research reserves the right not to accept proposals that, due to the nature of the goods or services, or due to the sector in which the Sponsor operates, are deemed incompatible with the institutional activity and policies of Eurac Research, e.g. the advertising message causes potential harm or damage to the image or to the initiatives of Eurac Research, or the offer is considered unacceptable for reasons of public order or interest, or because it is unlawful or unethical.

6. OBLIGATIONS OF EURAC RESEARCH (SPONSEE)

The Sponsee generally guarantees:

- Exposure and visibility
- Possible further forms of consideration, communication and/or promotion
- Possibility, with the Sponsee's consent, to use the status of event Sponsor in their communication campaigns
- Participation in the most important parts of the event
- Chance to give out information and promotional material within the (premises of the) event/during the event.

7. GENERAL OBLIGATIONS OF THE SPONSOR

The candidates selected as Sponsors are obliged to provide what they have offered, which consists of the supply, without financial charges to Eurac Research, of the goods and services proposed in accordance with paragraph 3 above, within the deadline specified in the contract.

In the event of non-fulfilment of the supply obligations specified above or non-compliance with the terms of the sponsorship contract, Eurac Research reserves the right to terminate the sponsorship contract without prior notice, pursuant to articles 1456 and 1360 of the Italian Civil Code, without prejudice to any compensation for greater damage.

8. SUBMISSION OF SPONSORSHIP OFFERS AND DURATION OF THE NOTICE

Sponsorship proposals must be submitted to Eurac Research by 31 July 2025 by Certified Electronic Mail (PEC) to the following address: procurement@pec.eurac.edu.

Only entities without a certified email address may send their offer via email to the following address: procurement@eurac.edu.

Any interested economic operator may submit an offer, digitally signed by their legal representative, using the template provided (Attachment A).

The offer must also include:

Attachment A - Sponsorship offer

Attachment B - This notice signed for acceptance

Attachment C - Description of the financial, technical and/or mixed sponsorship offer.

9. EVALUATION OF PROPOSALS

The proposals will be evaluated by a specifically appointed Commission, taking into account the specific requirements of the event. Following the evaluation of the proposals, Eurac Research invites the entities identified as Sponsors to conclude the agreement freely negotiated between the parties. Eurac Research is not bound by the sponsorship proposals when concluding the contract. Eurac Research, at its sole discretion, reserves the right not to accept proposals that are incompatible, by nature or type of sponsorship, with its institutional activities.

10. PROCEDURE MANAGER, INFORMATION, CLARIFICATIONS

The Procedure Manager is Andrea Abel, Head of Institute for Applied Linguistics.

Further information or clarification regarding this notice can be requested at: procurement@eurac.edu.

11. PUBLICITY

This notice is published on the institutional website of Eurac Research.

The Procedure Manager

(digitally signed)

Data privacy statement

1. The personal data transmitted to Eurac Research as data controller shall be processed according to EU Regulation 2016/679 (GDPR) and national legislation for the purposes of Eurac Research connected to the completion of the procedures relating to this notice, for the possible subsequent conclusion of the contract as well as for the scope of publications, for reasons of transparency, on the website www.eurac.edu, indicating name, surname (if natural person) or name (if legal person), legal seat, VAT number.
2. The legal basis for the processing of data rests in the performance of a contract, which the data subject is part of, or the performance of related preliminary steps on request of the data subject.
3. Data will be stored only for the time strictly necessary to carry out the purposes stated and fulfil legal obligations. Afterwards, the data shall be deleted or anonymised.
4. The provision of personal data is voluntary, but refusal to do so implies the impossibility of taking the Sponsorship proposals into consideration.
5. Personal data shall be processed by Eurac Research staff (Procurement and relevant research institute) and in any case by authorised staff that have been adequately trained and, if necessary, also by Data Processors appointed for this purpose. Personal data may also be disclosed to Administrations and Public Authorities, to which the data may be communicated for procedural fulfilments; lawyers appointed to protect Eurac Research in court. The dissemination of data takes place in cases where it is compulsory in order to fulfil specific transparency obligations provided for by the regulations in force.
In addition, Eurac Research is part of the Scientific Network South Tyrol platform, for which an agreement has been concluded in accordance with Art. 26 of the GDPR.
6. Your data is stored within the European Union and Eurac Research does not intend to transfer Your data to third countries or international organisations. Some personal data could be transmitted to third countries outside of the EU but only if the transmission of personal data is connected to the performance of the institutional activities of Eurac Research. Where data is transferred to a third country, this will be done on the basis of the European Commission's standard contractual clauses (SCC) with supplementary measures and in accordance with the legal requirements.
7. There are no automated decision-making processes in place.
8. Identification details: Data Controller: Eurac Research, Viale Druso 1, 39100 Bolzano; the DPO can be reached at the following e-mail address: privacy@eurac.edu.
9. The data subject has the right to request access to their data, to have them corrected, deleted, or integrated, and to limit their processing at any time. In addition, the data subject has the right to data portability and to lodge a complaint with the competent supervisory authority (Art. 15 et. seq. GDPR). When data processing is based on consent, the data subject has the right to withdraw their consent at any time. The data subject may exercise the above-mentioned rights by writing an email to privacy@eurac.edu.